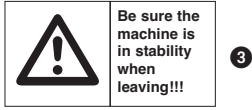


Ⓢ **Säkerhetsanvisning**  
**Bensindriven jordfräs**

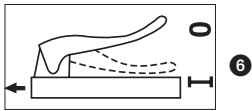
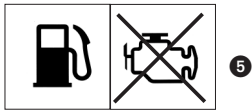
Ⓕ **Turvallisuusmääräykset**  
**Bensiinikäyttöinen moottorikuokka**

Ⓓ **Sikkerhedsanvisninger**  
Ⓝ **benzindreven havefræser**

Ⓔ **Bensiinimootoriga mullafreesi**  
**ohutusjuhised**



Be sure the machine is in stability when leaving!!!



#### Förklaring av symbolerna på maskinen

- 1 Obs! Läs igenom bruksanvisningen. Följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.
- 2 Varning! Risk för personskador av roterande delar. Håll undan händer, fötter och klädesplagg.
- 3 Kontrollera att maskinen står stabilt innan du lämnar den.
- 4 Varning! Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
- 5 Varning! Slå ifrån motorn före tankning.
- 6 Beskrivning av kopplingspak: 0 = Fräskniv stopp; 1 = Fräskniv till

### 1. Säkerhetsanvisningar

#### Allmänna anvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Ta reda på hur manöverdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- Använd aldrig maskinen medan personer, särskilt barn, eller djur vistas i närheten.
- Tänk på att personen som manövrerar eller använder maskinen är ansvarig om andra personer eller deras egendom kommer till skada.

#### Förberedande åtgärder

- Bär alltid kraftiga skor och långa byxor medan du arbetar. Använd aldrig maskinen barfota eller i lätta sandaler.
- Kontrollera terrängen noggrant i förväg och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- **Varning!** – Bensin är extremt brandfarligt!
- Förvara alltid bensin i härför avsedda behållare.
- Tanka maskinen endast utomhus och rök inte medan du fyller på.
- Fyll på bensin innan du slår på motorn. Medan motorn kör eller om motorn är het får tanklocket inte öppnas eller bensin fyllas på.
- Om bensin har runnit över är det inte tillåtet att starta motorn. Rengör i stället maskinens alla ytor som har smutsats ned av bensin. Undvik att slå på motorn tills alla bensinångor har avdunstat helt.
- Av säkerhetsskäl ska bensintanken och tanklocket bytas ut (regelbundet).
- Byt ut skadade ljuddämpare.
- Kontrollera alltid optiskt före användning att verktygen inte är slitna eller har skadats. För att undvika obalans får slitna eller skadade delar och fästbultar endast bytas ut satsvis.

#### Hantering

- Motorn får inte vara igång i slutna utrymmen där det finns risk för att kolmonoxid ansamlas.
- Använd maskinen endast i dagsljus eller i fullgod belysning.
- Se till att du håller balansen när du arbetar på slänter.
- Gå alltid i normal hastighet med maskinen.
- Vid maskiner på hjul: Arbeta alltid tvärsen mot slänten, aldrig uppför eller nedför.
- Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
- Var särskilt försiktig när du svänger runt maskinen eller när du drar den mot dig.
- Ändra inte på motorns grundinställning och förvrid den inte.
- Starta motorn försiktigt enligt tillverkarens uppgifter och se till att tillräckligt avstånd finns mellan fötterna och verktygen.
- För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar.
- Lyft eller bär aldrig maskinen medan motorn kör.
- Stäng alltid av motorn.
  - innan du lämnar motorn;
  - innan du tankar;
  - stryppjället ska stängas när motorn efterroterar.
- Om maskinen har en bensinavstängningskran, måste denna stängas efter att arbetet har avslutats.
- Av säkerhetsskäl får motorns varvtal inte överstiga värdet som anges på typskylten.
- Starta motorn försiktigt och enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Medan motorn är igång får du under inga som helst omständigheter komma åt rörliga delar.

#### Underhåll och förvaring

- Se alltid till att alla muttrar, bultar och skruvar är hårt åtdragna så att maskinen befinner sig i säkert driftskick.
- Förvara aldrig maskinen med bensin i tanken i byggnader där det finns risk för att ev. bensinångor kommer i kontakt med eld eller gnistor, eller där sådana ångor kan antändas.
- Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
- För att undvika brandfara, håll alltid motorn och avgasröret fritt från växter eller läckande fett (olja).
- Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.
- Om tanken måste tömmas får detta endast ske utomhus.

## FIN

### Laitteessa olevien merkkien selitys

- 1 Huomio! Lue käyttöohje. Noudata varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä.
- 2 Huomio! Pyörivät osat aiheuttavat tapaturman vaaran. Pidä kädet, jalat ja vaatteet poissa vaara-alueelta.
- 3 Huolehdi siitä, että kone seisoo tukevasti, kun poistut sen luota.
- 4 Huomio! Osat ovat kuumia. Säilytä välimatka.
- 5 Huomio! Sammuta moottori polttoaineen täytön ajaksi.
- 6 Kytökinvivun kuvaus: 0 = möyhennyserät seis; 1 = möyhennyserät päälle

### 1. Turvallisuusmääräykset

#### Yleiset ohjeet:

- Lue käyttöohje huolellisesti. Pehdy laitteen säätölaitteisiin ja sen oikeaan käyttöön.
- Älä koskaan anna lasten tai käyttöohjeeseen perehymättömien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat määrätä käyttäjän vähimmäisiän.
- Älä koskaan käytä konetta, jos lähistöllä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia tai eläimiä.
- Muista aina, että konetta käyttävä henkilö on vastuussa muille henkilöille sattuneista tapaturmista tai heidän omaisuutensa vaurioitumisesta.

#### Valmistelutoimenpiteet:

- Työskentelyn aikana tulee aina käyttää tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä konetta paljasjaloin tai kevyissä sandaaleissa.
- Tutki tarkoin se alue, jossa haluat käyttää laitetta, ja poista kaikki sellaiset esineet, jotka kone saattaa singota pois.
- **Varoitus!** – Bensiini on erittäin helposti syttyvä!
- Säilytä bensiiniä vain tähän tarkoitukseen varatuissa astioissa.
- Täytä polttoainesäiliö vain ulkosalla äläkä tupakoi täyttämisen aikana.
- Bensiini tulee täyttää ennen moottorin käynnistämistä. Moottorin käydessä tai sen ollessa kuuma ei polttoainesäiliön tulppaa saa avata tai bensiiniä lisätä.
- Jos bensiiniä on valunut säiliön yli, ei moottoria saa käynnistää. Sen sijaan laite tulee viedä pois bensiinin saastuttamalta pinnalta. Kaikki käynnistysyritykset tulee jättää, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet.
- Turvallisuussyistä tulee polttoainesäiliö ja sen

- tulppa vaihtaa uuteen (säännöllisin väliajoin).
- Vaihda vahingoittuneet pakoputken osat uusiin.
- Ennen käyttöä tulee aina tarkastaa silmämääräisesti, ovatko työkalut kuluneet tai vahingoittuneet. Epätasapainoisen käynnin välttämiseksi saa kuluneet tai vahingoittuneet osat ja kiinnityspultit vaihtaa uusiin aina vain koko sarjoittain.

#### Käsittely:

- Moottoria ei saa käyttää suljetuissa tiloissa, joissa vaarallinen hiilimonoksidi saattaa päästä tiivistymään
- Työskentele vain päivänvalolla tai hyvässä valaistuksessa.
- Huolehdi aina tukevasta asennosta rinteillä.
- Kuljeta laitetta vain kävelynopeudella.
- Pyörillä kulkevat koneet: Työskentele rinteiden poikkisuuntaan, älä koskaan ylös- tai alaspäin.
- Ole erityisen varovainen muuttaessasi kulkusuuntaa rinteessä.
- Ole erityisen varovainen kääntäessäsi konetta tai vetäessäsi sitä lähemmäksi itseäsi.
- Älä muuta moottorin perussäätöjä tai käytä sitä ylikierroksilla.
- Käynnistä moottori varoen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti ja huolehdi siitä, että jalkasi ovat riittävän kaukana työkalusta (työkaluista).
- Älä koskaan työnnä käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien viereen tai alle.
- Älä koskaan nosta tai kannaa konetta moottorin käydessä.
- Moottori tulee sammuttaa,
  - aina kun poistut koneen luota;
  - ennen polttoaineen lisäämistä;
  - jos moottorissa on jälkikäyntiä, tulee kuristuslappä sulkea.
- Mikäli koneessa on bensiinin sulkuhana, tulee se sulkea työskentelyn päätyttyä.
- Turvallisuussyistä ei moottorin kierrosroku saa ylittää tehokilvessä annettua arvoa.
- Käynnistä moottori varovasti käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä missään tapauksessa mene liikkuvien osien lähelle moottorin käydessä.

#### Huolto ja säilytys:

- Huolehdi aina siitä, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan, jotta laite on turvallisuudessa käyttökunnossa;
- Älä koskaan säilytä laitetta, jonka polttoainesäiliössä on bensiiniä, sellaisessa rakennuksessa, jossa bensiinihöyryt saattavat päästä kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa tai syttyä palamaan;
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin pysäköit lait-

FIN

teen suljettuihin tiloihin.

- Palovaaran välttämiseksi pidä moottori ja pako-putki vapaana kasvimateriaalista tai ulospursuvasta rasvasta (öljystä);
- Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat turvallisuusyistä heti uusiin;
- Mikäli polttoainesäiliö tulee tyhjentää, on se tehtävä ulkosalla.

DK/N

**Forklaring på symboler på maskinen:**

- 1 Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen. Følg advarsler og sikkerhedsanvisninger.
- 2 Vigtigt! Roterende dele udgør en fare for personskade. Hold hænder, fødder og tøj på god afstand.
- 3 Sørg for, at maskinen står stabilt, når du forlader den.
- 4 Vigtigt! Varme dele. Hold afstand.
- 5 Vigtigt! Sluk motoren, inden du tanker.
- 6 Koblingsarmens funktion: 0 = fræsærkive Stop; 1 = fræsærkive Til

**1. Sikkerhedsanvisninger**

**Generelle anvisninger:**

- Læs først betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i, hvordan maskinen anvendes korrekt, og lær manøvreteknik.
- Børn og andre personer, som ikke er bekendt med indholdet i betjeningsvejledningen, må ikke arbejde med maskinen. Mindstealder for brug af maskinen er muligvis fastlagt i nationale forskrifter.
- Arbejd aldrig, hvis der er andre i nærheden, især ikke hvis det er børn eller dyr.
- Tænk på, at du som bruger af maskinen selv er ansvarlig for uheld, som går ud over andre personer eller deres ejendom.

**Forberedende foranstaltninger:**

- Under arbejdet skal du altid bære skridsikert fodtøj og lange bukser. Arbejd ikke med maskinen barfodet eller iført lette sandaler.
- Gå hele terrænet efter, hvor maskinen skal arbejde, og fjern alle genstande, som ville kunne komme op i maskinen og blive slyngt ud.
- **Advarsel!** - Benzin er særdeles brændbart!
- Benzin skal opbevares i dertil beregnede beholdere.
- Optankning skal ske udendørs - rygning forbudt under påfyldning.
- Benzin skal fyldes på, inden motoren startes. Når motoren kører, eller når den er varm, må tankdækslet ikke åbnes og benzin ikke fyldes på.
- Hvis benzinen løber over, må du ikke forsøge at starte motoren. I stedet for skal maskinen fjernes fra den benzinoverdækkede flade. Forsøg ikke at tænde maskinen, før benzindampene er væk.
- Af sikkerhedsgrunde skal benzintank og tankdæksel (regelmæssigt) skiftes ud
- Beskadigede lydæmpere skal skiftes ud.

- Hver gang inden arbejdet påbegyndes, skal du efterse værktøjerne for slitage og skader. For at undgå uligevægt skal nedslidte eller beskadigede dele og fastgøringsbolte skiftes ud sætvis.

**Håndtering af maskinen:**

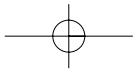
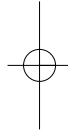
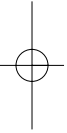
- Motoren må ikke køre i lukkede rum, hvor der er fare for ophobning af kullilte.
- Arbejd kun i dagslys eller med god belysning.
- Sørg for altid at have et sikkert fodfæste og en god balance, når du arbejder på skrånninger.
- Arbejdet skal udføres i gangtempo.
- Ved hjulbårne maskiner: Arbejd på tværs af skrånninger, aldrig lige op eller ned.
- Du skal være særlig forsigtig ved ændring af køreretning på skrånninger.
- Vær særlig forsigtig, når du vender maskinen eller trækker den henimod dig.
- Motorens grundindstilling må ikke ændres; undgå overskrunding.
- Start motoren forsigtigt ifølge producentens anvisninger, og sørg for, at fødderne har tilstrækkelig afstand til værktøjerne.
- Hold hænder og fødder væk fra området omkring roterende dele.
- Maskinen må aldrig løftes eller bæres, mens motoren er i gang.
- Sluk motoren.
  - når du forlader maskinen;
  - inden du tanker op;
  - når motoren har efterløb, skal drosselspændet lukkes.
- Hvis maskinen er udstyret med benzinspærrehane, skal denne lukkes efter arbejdets ophør.
- Af sikkerhedsgrunde må motoromdrejningstallet ikke overstige angivelsen på mærkepladen.
- Start motoren forsigtigt som beskrevet i betjeningsvejledningen. Hold hele tiden afstand til de bevægelige dele, når motoren kører.

**Vedligeholdelse og opbevaring:**

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer altid er spændt godt til, så maskinen er i god, sikker stand.
- Opbevar ikke maskinen indendørs med benzin i tanken, hvor der er risiko for, at benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister eller på anden vis kan antændes;
- Lad motoren køle af, inden du henstiller maskinen i et lukket rum;
- For at imødegå faren for brand skal motor og udstødning holdes fri for plantemateriale og udløbet fedt (olie);
- Nedslidte og beskadigede dele skal udskiftes af sikkerhedsgrunde;



- Hvis tanken skal tømmes ud, skal dette ske udendørs.



EE

**Seadmel asuvate sümbole seletus:**

- 1 Tähelepanu! Lugege kasutusjuhendit. Järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid.
- 2 Tähelepanu! Vigastusohut pöörlevate detailide tõttu. Hoidke käed, jalad ja riietus eemal.
- 3 Hooldusele selle eest, et Teile lahkudes oleks masinal kindel aluspind.
- 4 Tähelepanu! Kuumad detailid. Hoidke kauge-male.
- 5 Tähelepanu! Tankimise ajaks seisake mootor.
- 6 Sidurihoova kirjeldus: 0 = noad seisavad; 1 = noad töötavad

**1. Ohutuseeskirjad**

**Üldised juhised:**

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Tehke endale seadme juhtelemendid ja õige kasutamine selgeks.
- Ärge lubage kunagi lastel või teistel isikutel, kes kasutusjuhendit ei tunne, masinat kasutada. Kohalikud seadused võivad kasutaja miinimumvanuse kindlaks määrata.
- Ärge töötage kunagi siis, kui läheduses on isikuid, eriti lapsi, või loomi.
- Mõelge sellele, et käitaja või kasutaja on vastutav teiste isikutega toimuvate õnnetuste või nende varalise kahju eest.

**Ennetavad meetmed:**

- Kandke töötamise ajal alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge töötage masinaga paljajalu või kergetes sandaalides.
- Vaadake maastik, kus seadmega tööle hakkate, põhjalikult üle ning eemaldage kõik esemed, mis võivad masinast eemale paiskuda.
- **Hoiatus!** – Bensiin on äärmiselt kergsüttiv!
- Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud anumates.
- Tankige vabas õhus ja ärge täitmisprotsessi ajal suitsutage.
- Bensiini tuleb lisada enne mootori käivitamist. Mootori töötamise ajal või kuumal mootori korral ei tohi paagikorki avada ega bensiini lisada.
- Kui bensiin on ülevoolanud, et tohi proovida mootorit käivitada. Selle asemel tuleb seade bensiiniga kokkusaanud pinnalt eemaldada. Vältige igasugust süütamist, kuni bensiiniaurud on haihtunud.
- Ohutuse tagamiseks tuleb bensiinipaak ja paagikork (korrapäraselt) vahetada.
- Vahetage kahjustatud summutuosad välja.
- Enne kasutamist tuleb alati visuaalselt kontrollida, et tööriistad ei oleks kulunud või kahjusta-

tud. Tasakaalutuse vältimiseks võib kulunud või kahjustatud detaile ja kinnituspolte ainult komplektikaupa vahetada.

**Käsitsemine:**

- Mootor ei tohi töötada kinnistes ruumides, kus võib koguneda ohtlik süsinikmonooksiid.
- Töötage ainult päevavalges või hea valgustusega.
- Hooldusele selle eest, et Teil oleks nõlvakutel alati kindel jalgealune.
- Lükake seadet ainult kindimise kiirusel.
- Ratastega masinate puhul: töötage ainult nõlvaku rist, mitte kunagi mäest üles ega alla.
- Olge eriti ettevaatlik, kui Te nõlvakul sõidusuunda muudate.
- Olge eriti ettevaatlik, kui Te masinat pöörate või enda poole tõmbate.
- Ärge muutke mootori põhiseadistust ja ärge keerake seda üle.
- Käivitage mootor ettevaatlikult vastavalt tootja andmetele ning hoidke piisavat vahet jalgade ja tööriista(de) vahel.
- Ärge pange kunagi käsi ega jalgu pöörlevate detailide külge või alla.
- Ärge tõstke ega kandke masinat töötava mootoriga.
- Mootor tuleb seisata.
  - mil iganes Te masina juurest lahkute;
  - enne tankimist;
  - mootori järeltöötamise ajal tuleb seguklapp sulgeda.
- Juhul kui masinal on bensiinkraan, tuleb see pärast töötamist sulgeda.
- Ohutuse tagamiseks ei tohi mootori pöörlemis-sagedus ületada andmesildil toodud andmeid.
- Käivitage mootor ettevaatlikult ja vastavalt kasutusjuhendile. Töötava mootori korral ei tohi mitte mingil juhul liikuvate detailide ligi minna.

**Hooldus ja ladustamine:**

- Selleks et seade oleks ohutus töökorras, kontrollige alati, et mutrid, poldid ja kruvid oleksid kõvasti kinni;
- Ärge hoidke täis paagiga seadet kunagi hoones, kus bensiiniaurud võivad lahtise tule või säde-metega kokku puutuda või süttida;
- Enne seadme kinnistesse ruumidesse paiguta-mist laske mootori maha jahtuda;
- Tulekahju vältimiseks hoidke mootor ja väljalas-keetoru taimsest materjalist ja väljatilkuvast määrdest (õlist) puhas;
- Ohutuse tagamiseks asendage kulunud või kahjustatud detailid;
- Juhul kui on vaja paaki tühjendada, tuleb seda teha vabas õhus.